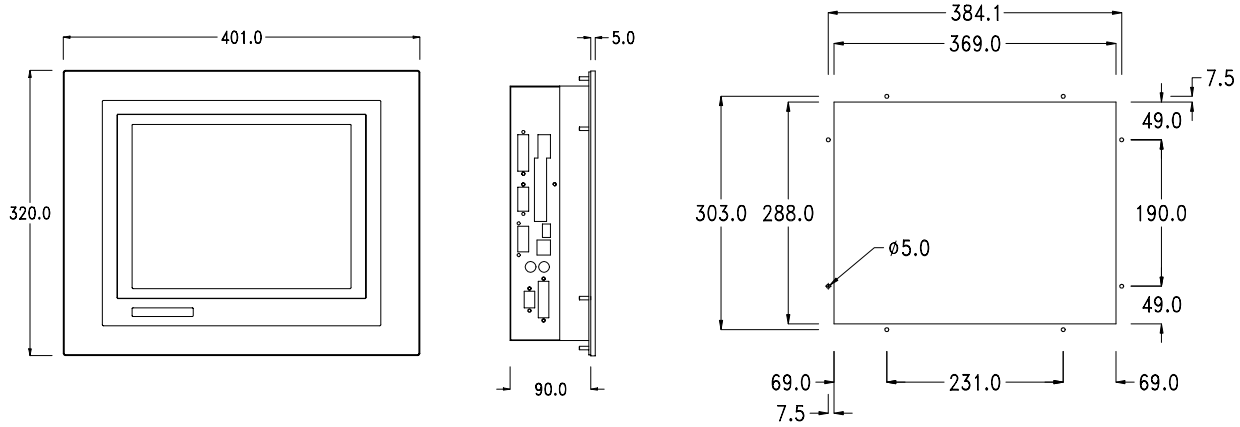
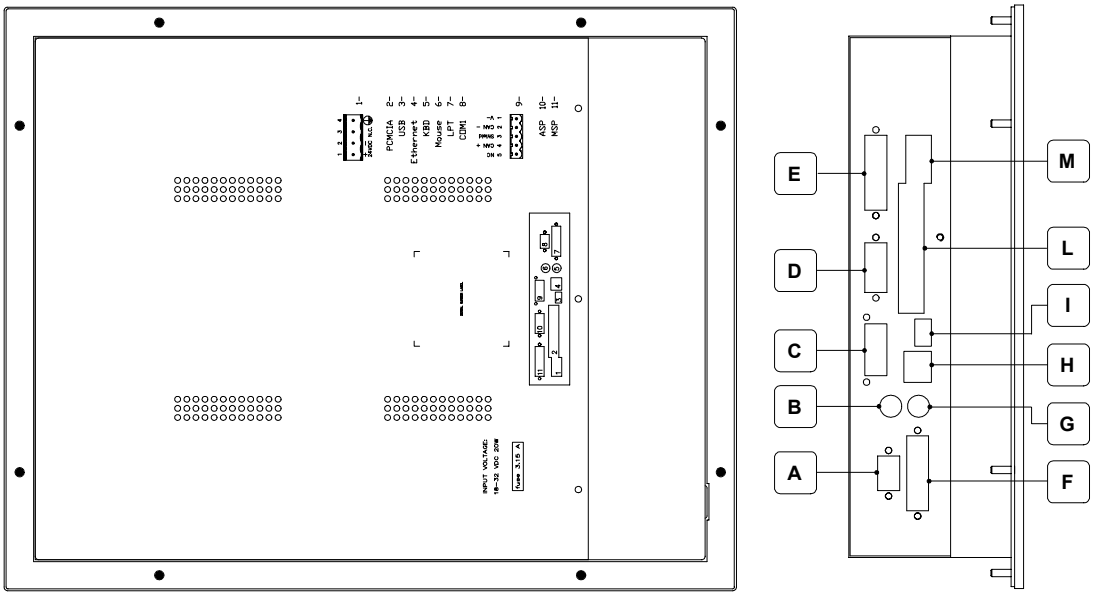
VTCE TERMINALI OPERATORE UNIVERSALI
VTCE UNIVERSAL OPERATOR TERMINALS
VTCE TERMINAUX OPERATEURS UNIVERSELS
VTCE UNIVERSELLE BEDIENTERMINALS
VTCE TERMINALES DE OPERADOR UNIVERSALES

Dimensioni - Forature / Dimensions - Holes / Dimensions - Trous / Abmessungen - Bohrungen / Dimensiones y perforaciones

VT595CE

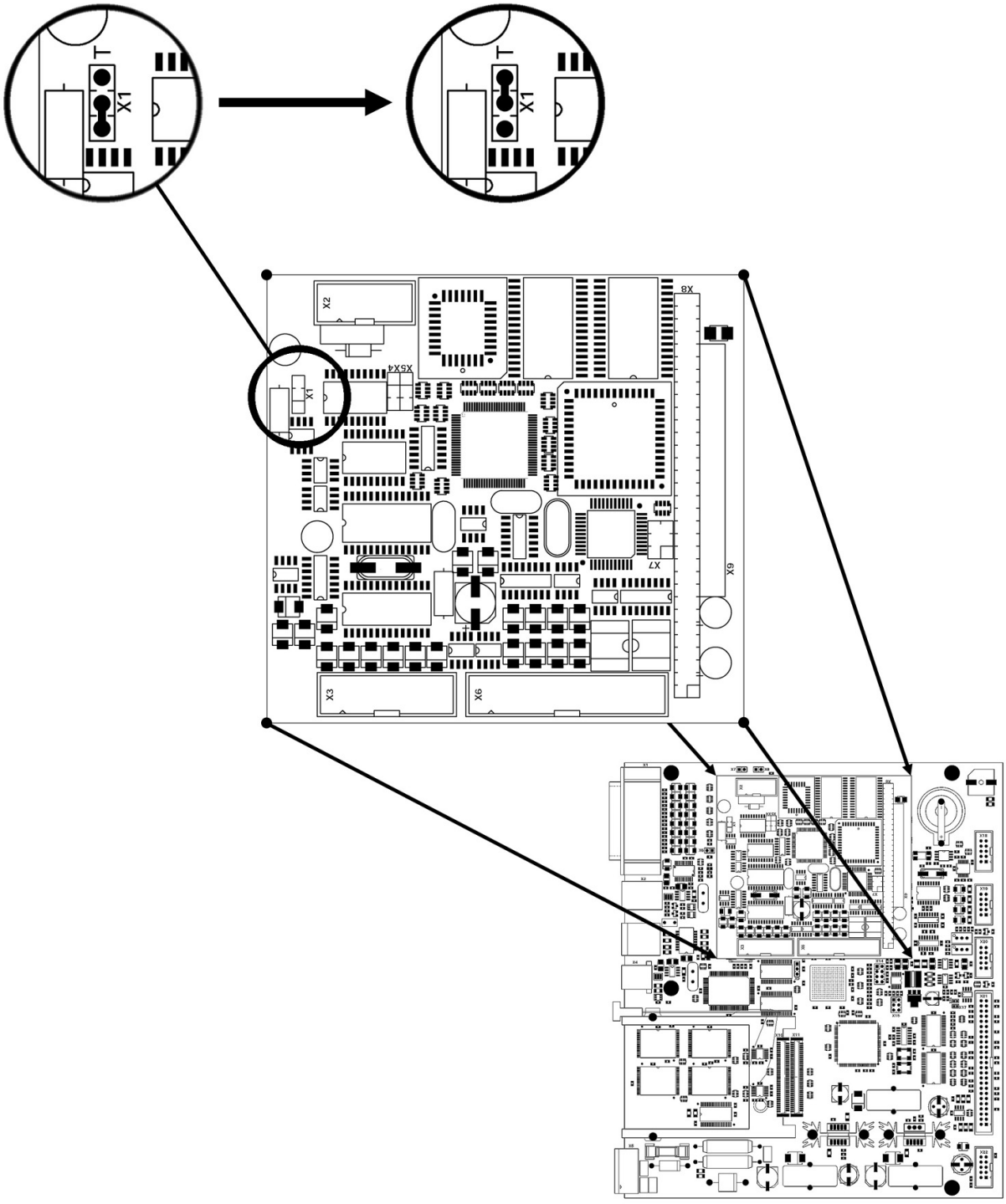


Posteriore / Rear side / Face arriéres / Rückseiten / Posterior



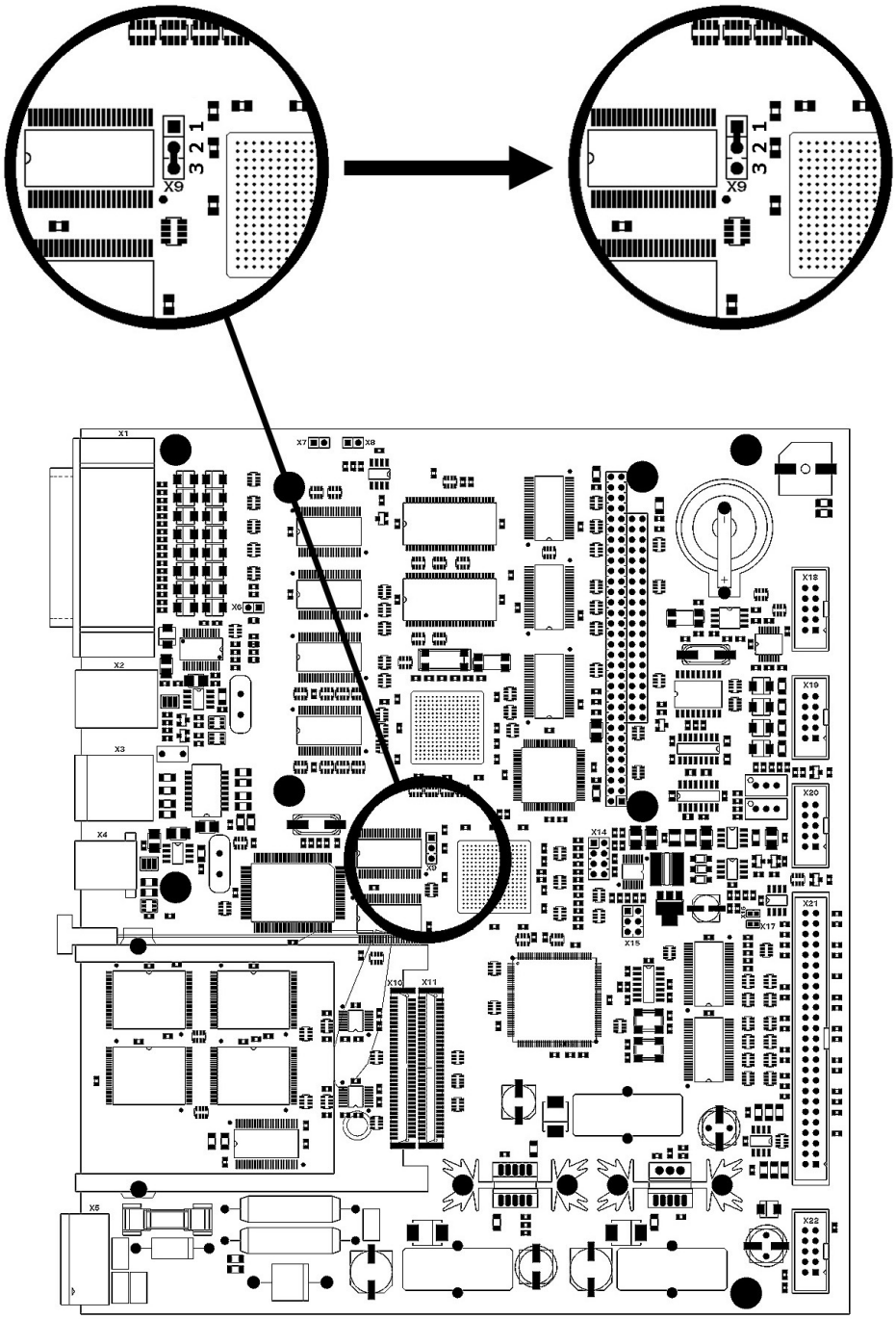
A	COM1 Porta seriale standard. Standard serial port. Port sériel standard. Standard Serieller Port. Puerto serie estándar.	G	KBD Porta tastiera PS/2. Keyboard PS/2 port. Port clavier PS/2. Externe Tastatur PS/2 Port. Puerto teclado externo PS/2.
B	MOUSE Porta mouse PS/2. Mouse PS/2 port. Port souris PS/2. Mouse PS/2 Port. Puerto mouse PS/2.	H	Ethernet Ethetnet 10/100 Mbit - Rj45. Ethetnet 10/100 Mbit - Rj45. Ethetnet 10/100 Mbit - Rj45. Ethetnet 10/100 Mbit - Rj45. Ethetnet 10/100 Mbit - Rj45.
C	ASP (Opzione / Option / En option / Optionell / Opción) Porta seriale per la comunicazione con PC o altri dispositivi. Serial port for communicating with PC or other devices. Port sériel pour la communication avec le PC ou autre dispositif. Serielle Schnittstelle für die Kommunikation mit PC oder mit anders Gerät. Puerto serie para la comunicación con PC o otro aparatos	I	USB Porta seriale USB. USB port. Port USB. USB Port. Puerto USB.
D	CAN (Opzione / Option / En option / Optionell / Opción) Porta seriale CAN. CAN serial port. Port sériel CAN. Serieller Port CAN. Puerto serie CAN.	L	PCMCIA Slot PCMCIA Tipo I. PCMCIA Type I slots. Slot PCMCIA Type I. PCMCIA Typ I Steckplätze. Slot PCMCIA Tipo I.
E	MSP (Opzione / Option / En option / Optionell / Opción) Porta seriale per la comunicazione con PLC/PC. Serial port for communicating with PLC/PC. Port sériel pour la communication avec le PLC/PC. Serielle Schnittstelle für die Kommunikation mit SPS/PC. Puerto serie para la comunicación con PLC/PC.	M	Connettore di alimentazione. Power supply connector. Connecteur d'alimentation. Anschluß für die Spannungsversorgung. Conector de alimentación.
F	LPT Porta parallela. Parallel port. Port parallèle. Paralleler Port. Puerto paralelo.		

Terminazione linea CAN / CAN line termination / Extremité de ligne CAN / CAN-Leitungsende / Extremo de línea CAN



Linea aperta (default) / Open line (default) / Ligne ouverte (défaut) / Offene Leitung (default) / Línea abierta (default)	Linea terminata (120 ohm) / Line termination (120 Ohms) / Extremité de ligne (120 Ohm) / Leitungsende (120 Ohm) / Línea extrema (120 ohm)
X1 pin 1-2	**X1 pin 2-3 (T)**

Calibrazione Touch Screen / Touch screen calibration / Calibrage Écran Tactile / Kalibrierung Touch Screens / Calibración Pantalla Táctil



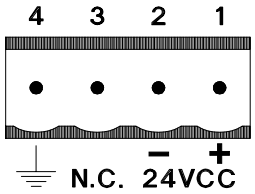
Calibrazione OFF (default) / Calibration OFF (default) / Calibrage OFF (défaut) / Kalibrierung OFF (default) / Calibración OFF (default)	Calibrazione ON / Calibration ON / Calibrage ON / Kalibrierung ON / Calibración ON
X9 pin 3-2	**X9 pin 1-2**

Calibrazione Touch Screen / Touch screen calibration / Calibrage Écran Tactile / Kalibrierung Touch Screens / Calibración Pantalla Táctil

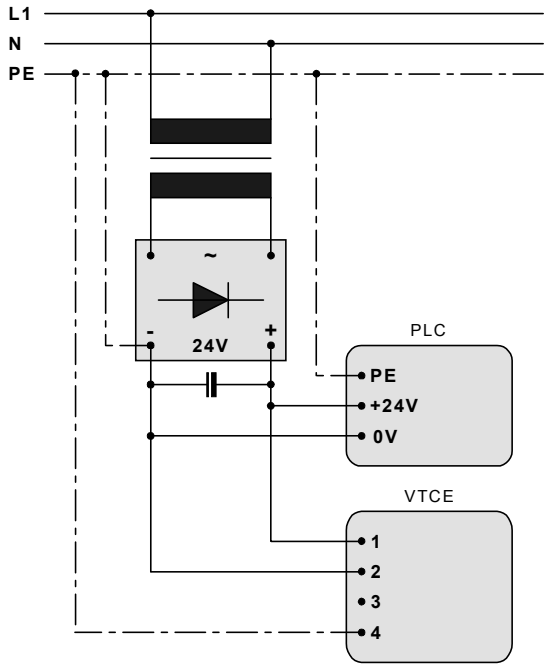
Il terminale viene fornito con il touch screen già calibrato. Nel caso il touch screen perda la calibrazione: / The terminal is supplied with its touch screen already calibrated. If the touch screen loses its calibration carry out the following steps: / Le terminal est fourni avec l'écran tactile déjà calibré. Dans le cas où l'écran tactile perdrait son calibrage : / Das Terminal wird mit bereits kalibriertem Touch Screen geliefert. Im Falle, dass der er die Kalibrierung verliert: / La pantalla táctil suministrada ya está calibrada. Cuando el terminal con pantalla táctil pierda la calibración:

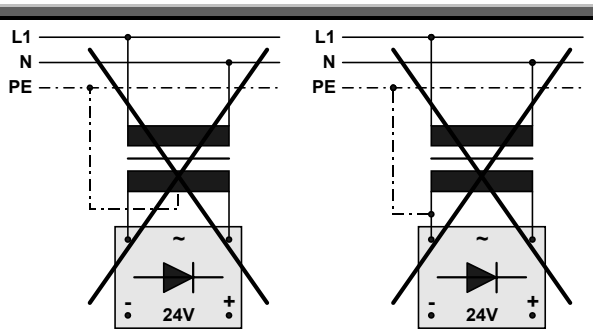
1. Spegnere il VTCE / Switch off VTCE / Éteindre le VTCE / Das VTCE ausschalten / Apague el VTCE
2. Rimuovere la copertura / Remove back cover / Enlever le couvercle / Das Gehäuse abnehmen / Quite la cubierta
3. Identificare X9 / Locate X9 / Identifier X9 / X9 ausfindig machen / Localice X9
4. Spostare il ponticello sui pin 1-2 / Move the jumper to pins 1-2 / Déplacer le shunt sur les pin 1-2 / Die Brücke auf Pins 1-2 setzen / Ponga el puente en los pin 1-2
5. Riaccendere il VTCE / Switch VTCE on again / Réallumer le VTCE / Das VTCE wieder einschalten / Vuelva a encender el VTCE
6. Calibrare seguendo le istruzioni a video / Calibrate following the instructions on-screen / Calibrer selon les instructions données sur l'écran / Die Kalibrierung den Anweisungen am Bildschirm entsprechend vornehmen / Calibre siguiendo las instrucciones visualizadas
7. Attendere il completo avviamento del VTCE / Wait for the start-up of the VTCE to be completed / Attendre le démarrage complet du VTCE / Das Starten des VTCEs vollständig durchführen lassen / Espere el encendido completo del VTCE
8. Spegnere il VTCE / Switch off VTCE / Éteindre le VTCE / Das VTCE ausschalten / Apague el VTCE
9. Rimettere X9 sui pin 2-3 / Reset X9 to pins 2-3 / Remettre X9 sur les pin 2-3 / X9 erneut auf Pins 2-3 setzen / Ponga X9 en los pin 2-3
10. Rimontare la copertura / Replace back cover / Remonter le couvercle / Das Gehäuse wieder aufsetzen / Vuelva a montar la cubierta
11. Riavviare il VTCE / Re-start VTCE / Remettre en fonction le VTCE / Das VTCE erneut starten / Vuelva a encender el VTCE

Alimentazione / Power supply / Alimentation / Spannungsversorgung / Alimentación



Power supply 4 pins connector	
1	+L 24 VDC
2	M 0 V
3	Not connected
4	PE Protective ground





Attenzione: Queste due configurazioni danneggiano gravemente il VTCE.
Warning: These two configuration will seriously damage components.
Attention: Ces deux configurations peuvent endommager certains composants.
Warnung: Diese beiden Anschlussarten führen zu Schäden am VTCE Gerät.
Atencion: Las dos configuraciones de arriba dañan gravemente el VTCE.

IMPORTANTE

La massa dei dispositivi collegati alle porte di comunicazione seriali e/o parallele deve essere tassativamente allo stesso potenziale dello 0V di alimentazione del VTCE.La circolazione di una corrente tra lo 0V di alimentazione e la massa delle porte di comunicazione potrebbe causare il danneggiamento di alcuni componenti del VTCE o dei dispositivi ad esso collegati.

IMPORTANT

The earth of the devices connected to the serial and/or parallel communication ports MUST heve the same potential as the 0V supply of the VTCE.The circulation of current between the 0V supply and the earth of the communication ports could cause damage to certain components of the VTCE or of the devices connected to it.

IMPORTANT

La masse des dispositifs connectés aux ports de communication parallèls ou sériels doit formellement être au même potentiel qu'il 0V d'alimentation du VTCE.La circuòation d'un courant entre il 0V d'alimentation et la masse des ports de communication pouvait causer des dommages aux composants du VTCE ou des dispositifs connés.

WICHTIG

Die Erde der Parallelen und/order Seriellen Datenleitung müssen das gleiche Potential haben wie die Erde der Spannungsversorgung vom Bediengerät. Eine nicht korrekte Erdung der Spannungsversorgung und der Datenleitungen können schwere Schäden an den Bediengeräten sowie an den angeschlossene Komponenten hervor rufen.

ATENCION

La masa de los dispositivos conectados en los puertos de comunicación serie y/o paralelo tiene que estar conectada imprescindiblemente al mismo potencial del 0V de alimentación del VTCE.La circulación de una corriente entre el 0V de alimentación y la masa de los puertos de comunicación podría causar daños a algunos componentes del VTCE o bien a algunos dispositivos conectados.

Fusibile / Fuse / Fusible / Schmelzicherung / Fusible

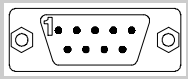
3.15 A (5 x 20 mm)

Temperatura di esercizio / Working temperature / Température d'exercice / Betriebstemperatur / Temperatura de servicio

Display / Display / Afficheur / Display / Pantalla: 0 / +50°C

Porte di comunicazione / Communication ports / Portes de comunication / Schnittstellen-Anschlüsse / Puertos de comunicación

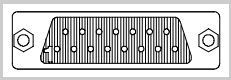
COM1



Db 9 male connector

1	DCD1 IN
2	RX1 IN
3	TX1 OUT
4	DTR1 OUT
5	Signal GND
6	DSR1 IN
7	RTS1 OUT
8	CTS1 IN
9	RI1 IN

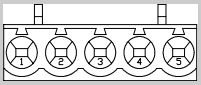
ASP



Db 15 female connector

1	DCD IN
2	RX IN
3	TX OUT
4	DTR OUT
5	Signal GND
6	N.C.
7	Signal GND
8	Tx/Rx +IN/OUT
9	DSR IN
10	RTS OUT
11	CTS IN
12	RI IN
13	+5Vcc (150mA Max.)
14	N.C.
15	Tx/Rx -IN/OUT

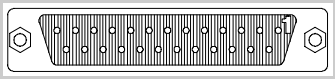
CAN



5 pin female connector

1	V-
2	CAN -
3	Shield
4	CAN +
5	N.C.

MSP



Db 25 female connector

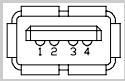
1	N.C.
2	Tx RS232 OUT
3	Rx RS232 IN
4	RTS RS232 OUT
5	CTS RS232 IN
6	N.C.
7	Signal GND
8	N.C.
9	*Tx C.L. +OUT
10	Tx Rx485 –IN/OUT
11	*Tx C.L. -OUT
12	Tx RS422 –OUT
13	Rx RS422 + IN
14	IKT OUT
15	IKR OUT
16	+ 5 VCC (reserved)
17	N.C.
18	*Rx C.L. +IN
19	N.C.
20	N.C.
21	N.C.
22	Tx Rx485 +IN/OUT
23	Tx RS422 +OUT
24	Rx RS422 -IN
25	N.C.

MOUSE

Minidin 6 female connector

1	MSDATA
2	N.C.
3	Signal GND
4	PS2VCC
5	MSCLK
6	N.C.

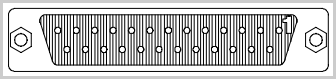
USB



4 pin male connector

1	USBVCC
2	USBD-
3	USBD+
4	Signal GND

LPT



Db 25 female connector

1	BSTRB
2	BPD0
3	BPD1
4	BPD2
5	BPD3
6	BPD4
7	BPD5
8	BPD6
9	BPD7
10	BACK
11	BBUSY
12	BPE
13	BSLCT
14	BAFDT
15	BERROR
16	BINIT
17	BSLCTIN
18	GND
19	GND
20	GND
21	GND
22	GND
23	GND
24	GND
25	GND

KBD

Minidin 6 female connector

1	TPDATA
2	N.C.
3	Signal GND
4	PS2VCC
5	TPCLK
6	N.C.

Ethernet

RJ45 8 pin female connector

1	TX+
2	TX-
3	RX+
4	--
5	--
6	RX-
7	--
8	--

*C.L.: Current Loop (TTY).
N.C. : Not connected.

ESA elettronica S.p.A.
Via Padre Masciadri, 4/A
I – 22066 Mariano Comense (CO)
Tel. ++39-031757400 Fax ++39-031751777
web: http://www.esahmi.it e-mail: esahotln@esahmi.it

Mind over matter